

Grant Jones, Principal of Jones & Jones Architects and Landscape Architects

“한국의 전통성을 찾는 게 무엇보다 중요”

글_김세영기자 | 사진_나창호 | 디자인_하옥경



ENVIRONMENT AND LANDSCAPE ARCHITECTURE OF KOREA

VOLUME 265 May 2010

Interview with Grant Jones
by Kim Sae-Young

(A partial translation)

이번 인터뷰는... 우스웠다. 문화가 다른... 있다는 것에 놀랐... 일반인들이 사용해도... Jones 씨... 도 이날은 부부가 사... 분주한 모습을 보이며 우리와의 동행을 서둘렀다. 차 안에서는 인터뷰 분위기를 환기시키기 위해 한국에 많이 왔었다... 금금에 물어보기로 하였다. 또 그의 한국인 아내를 보고 나서 더욱 금금해졌다. 지금 우리에게... 하는 크기가... 다. 우리는 Jones 씨의 이야기를 되새겨봐야 할 것이다. 그는 인터뷰의 마지막 질문에 'I love... 땅에서 살고...

...고 있습니다. 이는... 못해서 많이 안타깝습니다. 이런 프로... 는 보통 독일, 일본의 경우에는 엔지니어가, 영국에서는 도시계획가... 가, 미국, 라틴아메리카, 브라질에서는 조경가들이 주도해 나가고 있습니... 다. 현재 한국의 경우는 건설회사, 엔지니어링 회사가 주도를 하고 있는... 데, 다행스러운 것은 정치가가 힘을 갖고 있다는 것 입니다. 저는 정치하... 는 사람들이 건설회사나 엔지니어링 회사가 아니라 조경가들에게 조언... 을 구해야 한다고 생각합니다. 이렇게 해야 하는데는 몇 가지 이유가 있... 는데, 먼저 엔지니어링 회사나 건축가들은 대부분 대지를 자르거나 변화... 시키고, 건물을 짓는데만 집중할 뿐 조경가들처럼 땅을 성스럽게 보지 않... 고 함부로 대하는 경우가 있습니다. 또한 조경가들만이 바람이나 물의 흐... 림, 땅을 읽어낼 수 있기 때문입니다. 특히 한국에는 '풍수'가 있고, 한국



WHAT IS THE PURPOSE OF YOUR TRIP TO KOREA?

“ I came to the Baekdudaegan Arboretum Symposium to give a speech, and to visit my wife’s Korean relatives.

” WHAT IS YOUR ADVICE TO THE BAEKDUDAEGAN PROJECT?

“ I feel very sorry that this project is a Forestry Project not a Landscape Architecture project. In a country like Germany or in Japan, this project would be led by civil engineers, in England by city planners; however in North America, Middle America or South America, it would be led by landscape architects. In Korea, for example, most projects are led by civil engineers and construction companies,; but, fortunately political officials also have power in Korea. It is my personal thought that if the political officials would seek the advice of landscape architects rather than engineers or construction companies, they would reach higher levels of success. First of all, engineers are trained to cut the land to benefit efficient building construction; in other words the building comes first, not the land. But landscape architects are trained to respect the land and have the technical skills and ecological training to make a fit with the land, just like the wind and the water make Korean pung-su. That is why the landscape architect can maintain the respect of people living on the land and can develop a communication dialogue with local people that is cooperative and unified.”



DO YOU HAVE ANY ADVICE TO GIVE TO KOREAN LANDSCAPE ARCHITECTS?

“The Earth planet is collapsing from the illness of our destructive habits. During my visit I have strongly told Korean landscape designers and environmental planners that Sustainability and Adaptation to Climate Change depend entirely on how they understand three words that are being used in circles of responsibility around the world: Authenticity, Resilience and Leadership. These words are not just words and they should not be trivialized by being casually thrown into political policies or marketing campaigns without being understood from a Korean point of view.. In the Korean context, these words can mean special things. Authenticity means: ‘Han-Min-Jok,’ to be truthfully who you are, ‘We, the People, Our Tribe.’ Resilience means: ‘Gun-Gi,’ ‘Korean strength.’ Leadership means: ‘Ap-Jang-Sup-Shida,’ ‘Front, ahead, moving on.’ That is what these three planning principles mean in the Korean context.”